

***Les Minutes juridiques autochtones***

**SEXUAL ASSAULT AND THE COMPLAINT PROCESS (mi'gmaq)**

**Gi'gaji Matnut aq ta'n Teli E'was'g**

*Éducaloi, Gepegewei Native Women's Association, neia'toq Lnueiei Tplutaqan Telgitas'g. Telgitas'g ugjit gnua'tugsin Lnu'sgwaq gi'qwajiaqawei aq ta'n apoqonmatimgewei telie'was'g ta'n tujiw wen getuapsij.*

Helen mesiget'g gast'plewigtug muta gisi gi'gaja'lut. Pugwelg ta'n goqwei mu geitug ta'n tl pmiatew, na tujiw agnutumatl witape'sgwal Anna. Helen telimut glul Simone, na negm nuji ilgweng agnutmaqan.

Simone: Helen, welta'si weltesgul! Gitape'sgw Anna telimip mesigetmn tplutaqanigtug... muta gisi gigaji manullg...

Helen: Teliq, pas'g na mu welo'tegew ta'n tujiw wesgu'tm.

Simone: Nestasi, gatu miguite'te'n mu ne'tamulu! Anna telimip getugji'tu'n ta'n tliatew gisi pisgui'gmn goqwei ula telamu'g.

Helen: A'a!

Simone: Ta'n tujiw gisi pisgui'gmn ula, apjiw gast'plaq angaptmi,tij ta'n gisimsigetmn gtagnutmaqanm. Gisi mawo'tmi'tij teliaqawei, na tujiw pisgui'tmi'tij negmow ta'n eteg ilsutaqan. Nuji ilsuteget menaqa angapt'g ta'n telue't'p ugjit ula, getugji'toq tepian ugjit gisiwgtapulan ula gisi o'pla'teget. Helen: (sigh) Me' gatu ms't goqwei asgai'wig! Etug gisi sa'sewgwtijia'st?

Helen: (weljelamit) Gjitmewe'gtug ms't goqwei mu welguinug. Gisi sa'sewa'tug ta'n teluewiap?

Simone: Helen, ta'n telimsigegetmu't'p ta'n teli o'pla'lulg'p na tleiawig Ministlewigtug . Glaman ma' gisi sa'se'gwijiewn.

Helen: Talipgije'tew we'gaw nuji ils'teget jigs'tuaj o'pla'tegewinu?

Simone: Ma' gisi tlimulu ta'n giasgiw tlipgiatew , muta pugwelg ta'n goqwei angaptas'g we'gaw eliaq tplutaqanigtug. Gisi aja'tas'tew agnutmaqan, pguatutew pgijian ms't goqwei.

Helen: Lui'tmasites ilsutaqanigtug?

Simone: O'pla'tegewinu petqwasij, amuj elui'tmasin, muta gi'l gtlui'tmasuti egiljeg.

Helen: 'mm... Geitu welaqapip gi'gaja'liteg. Etug apoqonmatitew ugjit negm ta'n teli ulaqapip?

Simone: Moqwa', mu egiljenug wen welaqapij ugjit ta'n goqwei wesgu'tas'g. Telgiljeg ma' gisi liamamug o'pla'tegewinu ugjit tluen wasami ulaqapip aq mu miguite'tmug goqwei!

Helen: Mu nestasiw ta'n telpmiaq goqwei, amgwes welgm goqwei ula telamu'g... Jipasi.

Simone: Puatmn apoqonmatimg, glul CALACS, negmow apoqonmua'tiji e'pijig ta'n gi'gaji matnuijig. Lugwewinu'g jigs'tltaq, we'gaw wijitgweultaq glapis ugtejgewei.

Helen: Wela'lin, mu geituas eigg goqwei na telamu'g; glula's sapo'nug. Wela'lin jigs'tuin milpianigesi.

Simone: Gi'wajiaq apoqonmul, aq mugt ansuita'siw glulin gtu'gji'tun me' goqwie piluei.

Gisims'getmn ta'n gi'gaja'lulg'p aq puwatmn ango'tasin, glul CALACS ta'n tepaw wigin. 23 te's'gl CALACS Gepegewa'gi.

*Lnueiei Tplutaqan Telgitas'g apoqonmatimgewei ugjiatw Ministère de la Justice du Québec aq Solliciteur général du Canada.*